



Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-13

Issue No. : 01

Enrolment at International Engineering Consultation Offices	طلب قيد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية (فرع)
---	---

Data of Doha Branch Office		بيانات المكتب الفرعي بالدوحة	
Name in Arabic		الاسم باللغة العربية	
Name in English		الاسم باللغة الانجليزية	
Full address	Office location	موقع المكتب	Commercial license No.
	Landlord		رقم الرخصة التجارية
	Street	شارع	العنوان بالكامل
	Property No.	عقار رقم	
Tel. (2)	Tel. (1)	Fax	ص . ب
			فاكس
			PO. Box
Email (2)	Email (1)		بريد إلكتروني (1)
			بريد إلكتروني (2)

Head office Data		بيانات المكتب الرئيسي	
Establishment date	تاريخ التأسيس	Office name	اسم المكتب
Nationality	الجنسية	Full address	العنوان بالكامل
Permitted practicing fields as stated at contract of establishment			التخصصات المرخص بمزاومتها المذكورة بعقد التأسيس

Separate sheet to be provided if more listed

أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة

Abroad branches:			الفروع في الدول الأخرى:		
License expiration date	تاريخ انتهاء الترخيص	Establishment date	تاريخ التأسيس	Country	الدولة
				Branch name	اسم الفرع
					1
					2
					3
					4

Separate sheet to be provided if more listed

أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة

Required practicing fields					التخصصات المطلوبة مزاولتها
----------------------------	--	--	--	--	----------------------------

In charge engineer's and authorized signatory's data (separate sheet to be)					بيانات المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع		
ID Card No.	رقم البطاقة الشخصية	Fax	فاكس	Category	الفئة	Specialty	التخصص
E-mail	بريد إلكتروني	Mob.	جوال	Tel.	هاتف	Enrolment No.	رقم القيد

Related to (Office/CO.name) _____ تابع لمكتب/شركة

Data of accompanied engineers of the branch office				بيانات المهندسين الملحقين بالمكتب الفرعي					
ID Card No.	رقم البطاقة الشخصية	Fax	فاكس	Category	الفئة	Specialty	التخصص	Full Name	الاسم بالكامل
E-mail	بريد إلكتروني	Mob.	جوال	Tel.	هاتف	Enrolment No.	رقم القيد		
									1
									2
									3
									4

Separate sheet to be provided if more listed

أكثر من ذلك يتم توضيحه في ورقة مستقلة

Applicant acknowledgement: I, the undersigned confirm that the above mentioned data and enclosed documents are correct and conform to authenticity. I also, officially acknowledged the provisions of Law No. (19) of the year 2005 concerning regulating the practice of engineering professions and its regulations.	Authorized engineers signature توقيع المهندس المسؤول _____	إقرار مقدم الطلب: أقر أنا الموقع أدناه بأن البيانات الواردة أعلاه والمستندات المرفقة صحيحة ومطابقة للحقيقة، كما أقر بالعلم التام النافي للجهالة بأحكام القانون رقم (19) لسنة 2005 بتنظيم مزاوله المهن الهندسية ولائحته التنفيذية.
--	---	---

For official use only**للاستعمال الرسمي**

Application No.	رقم الطلب
Application received on	تاريخ استلام الطلب
Recipient name	اسم المستلم
Recipient signature	توقيع المستلم

Evaluation Form Concerning Enrolment at International Offices Register		استمارة تقييم لطلب القيد في سجل المكاتب العالمية			
Branch office data		بيانات المكتب الفرعي			
Name in Arabic		الاسم باللغة العربية			
Name in English		الاسم باللغة الانجليزية			
Data of in charge engineer & authorized signatory		بيانات المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع			
ID No. رقم البطاقة الشخصية	Category الفئة	Enrolment No. رقم القيد	Specialty التخصص	Full name الاسم بالكامل	م
Sr	Required Documents for the Registration at International Engineering Consultation Offices (Attested by Foreign Ministry in Doha)	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة للقيد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية (مصدقة من وزارة الخارجية القطرية في الدوحة)	م
1	Original copy of office establishment at its country of origin and its scope of work (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة طبق الأصل من عقد تأسيس المكتب الرئيسي في موطنه، ونظامه الأساسي. (مصدق)	1
2	Certificate issued by the competent authorities at the home of the main office stating its practicing for engineering consultancy profession for continuous ten years, at least. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادة صادرة من الجهات المختصة في موطن المكتب الرئيسي تثبت مزاولته العمل في مهنة الاستشارات الهندسية مدة عشر سنوات على الأقل دون انقطاع. (مصدق)	2
3	Valid license certificate for the main office branches in at least four countries other than the office of home country.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادات ترخيص سارية المفعول لفروع المكتب الرئيسي في أربعة دول أخرى على الأقل، غير موطنه. (مصدق)	3
4	Annual budget of the main office for the three years preceding the date of application's submission, and audited by a certified audit offices.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الميزانية السنوية للمكتب الرئيسي عن السنوات الثلاث السابقة على تاريخ تقديم الطلب، على أن تكون مدققة من قبل أحد مكاتب تدقيق الحسابات المعتمدة.	4
5	List of ten major projects accomplished by the head office or its branches, in five countries other than the home country. The office should be paid for these projects at least one hundred million Qatari Riyals, accompanied by documents stating projects' details and date of completion. (attested)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قائمة بأهم عشرة مشاريع على أن تكون موقعة ومختومة بختم المكتب قام المكتب الرئيسي أو أحد فروع الأخرى بإنجازها، في خمس دول أخرى غير موطنه وتقاضي عنها ما لا يقل عن مائة مليون ريال قطري، وأن تكون مقرونة بالمستندات والوثائق التي تبين تفاصيل تلك المشاريع وانتهائها. (مصدق)	5
6	Original copy of head office or its branches of quality evaluation certificate or international profession.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	أصل شهادات تقييم الجودة أو الكفاءة المهنية العالمية التي حصل عليها المكتب الرئيسي أو أحد فروعها، إن وجدت.	6
	Unconditional obligation to carry on the followings: (attested))	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تعهد غير مشروط، بأن يقوم بما يلي: (مصدق)	
a	Carry on all commitments that arise from branch office's practicing for engineering consultation profession at the state of Qatar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تحمل جميع الالتزامات التي تنشأ عن مزاوله المكتب الفرعي لمهنة الاستشارات الهندسية في دولة قطر.	أ
b	Encourage the national industries with specifications' preparation priority by the branch office in conformity with adopted laws.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تشجيع الصناعة الوطنية وإعطائها الأولوية في المواصفات التي يعدها المكتب الفرعي، وفقاً للقوانين المعمول بها.	ب
c	Provide the branch office with required technical experience. Also, include the office, its staff and related engineering works through insurance policy at Qatari national companies.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تزويد المكتب الفرعي بالخبرة الفنية اللازمة، والتأمين عليه وعلى موظفيه وعلى الأعمال الهندسية التي يقوم بها المكتب في الدولة لدى إحدى شركات التأمين القطرية.	ج
8	Copy of office commercial license issued by Ministry of business and Trade.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من الرخصة التجارية للمكتب صادرة من وزارة الأعمال والتجارة.	8
9	Copy of all office's engineers enrolment certificates, of at least three permanent engineers (in charge engineer is excluded), where the non-Qatari engineers are classified at least at first at category.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من شهادات القيد لجميع المهندسين العاملين بالمكتب، على ألا يقل عدد المهندسين الدائمين (خلاف المهندس المسؤول) عن ثلاثة مهندسين، بحيث ألا تقل فئة تصنيف المهندسين غير القطريين عن الفئة الأولى.	9



Date: _____

التاريخ: _____

Issue date: 2/2016

Form No.: F-ECOC-13

Issue No. : 01

Related to (Office/CO.name) _____

تابع لمكتب/شركة

Sr	Required Documents For The Registration at International Engineering Consultation Offices (Attested By Foreign Ministry In Doha)	لا يوجد Unenclosed	يوجد Enclosed	المستندات المطلوبة للقيد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية (مصدقة من وزارة الخارجية القطرية في الدوحة)	م
10	List of all working engineers, defining specialties, enrolment No, class, enrolment expiration date and sponsor, along with copies of enrolment certificates, and valid residency.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	قائمة بأسماء المهندسين العاملين وتشمل (التخصص / رقم القيد/ الفئة/ تاريخ انتهاء القيد/ تاريخ انتهاء الإقامة/ الكفيل) مع إرفاق صور لشهادات القيد والإقامة سارية المفعول لكل منهم.	10
	Certified authorization letter from the head office stating in charge engineer and authorized signatory at Qatar branch office, along with his (attested) signature form. In charge engineer must meet the following conditions:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تفويض معتمد ومصدق من المكتب الرئيسي، موضح اسم المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع عن المكتب الفرعي بدولة قطر، مع إرفاق نموذج لتوقيعه (مصدق) ويشترط في المهندس المسؤول ما يلي:	
a	At least ten years' experience, five of which obtained at the head office or at its branches. Not less than ten years is adequate if the In charged engineer & the authorized signatory is Qatari nationality. (1 st category)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	شهادة خبره لا تقل عن عشر سنوات، خمس منها في المكتب الرئيسي أو أي من الفروع، فإذا كان المهندس المسؤول والمفوض بالتوقيع قطري الجنسية، فيكتفي بألا تقل مدة خبرته عن عشر سنوات (فئة أولى).	11
b	Obligation of permanent presence in Qatar shall not prejudice the ordinary or temporary leave.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	تعهد بتواجده في قطر بصفة دائمة ولا يخل بذلك المغادرة للإجازات المعتادة أو لمدة استثنائية مؤقتة.	ب
c	Profession practice license at his home country.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ترخيص مزاوله المهنة في موطنه.	ج
d	Copy of enrolment certificate of first category, at one of the required specialties at Qatar branch.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من شهادة القيد بسجل المهندسين بالفئة الأولى في أحد التخصصات الهندسية المطلوب قيد المكتب فيها بدولة قطر .	د
e	Copy of valid ID card , and passport number, defining valid residency in Qatar.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة من البطاقة الشخصية سارية المفعول وجواز السفر موضحاً به صلاحية الإقامة بدولة قطر.	هـ
12	Qatari insurance policy concerning office activity's liability with at least two million Qatari Riyals valid up to <input type="text" value="___/___/___"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	وثيقة تأمين عن المسؤولية المتعلقة بالنشاط المهني صادرة من دولة قطر بقيمة لا تقل عن مليوني ريال سارية حتى <input type="text" value="___/___/___"/>	12
13	Copy of valid lease contract certified by municipality, defining precise office location, address and direction map, office sketch stamped by the office, and office space which is not less than 200m ² . Lease contract valid up to <input type="text" value="___/___/___"/> Office area is <input type="text" value="_____m<sup>2</sup>"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	صورة عن عقد الإيجار ساري المفعول للمكتب مصدق من البلدية، موضحاً به مساحة المكتب، ومكانه وعنوانه على وجه الدقة وبحث لا تقل مساحته عن 200م ² ، مع إرفاق مخطط كروكي مختوم بختم المكتب، وخريطة توضح موقع المكتب عقد الإيجار ساري حتى <input type="text" value="___/___/___"/> مساحة المكتب <input type="text" value="2م_____"/>	13

Permitted practicing fields as stated at contact of establishment

التخصصات المرخص بمزاولةها المذكورة بعقد التأسيس

Required practicing fields/ number of registered engineers/ engineers' category

التخصصات المطلوب مزاولةها / عدد المهندسين المقيدين بالتخصص / فئة المهندسين

Remarks: Office enrolment document which is stamped and signed by in charge engineer shall be filled before committee's approval (Attached CD)

ملاحظة: تتم تعيينه وثيقة قيد المكتب وإرفاقها بقرص مدمج قبل الحصول على موافقة اللجنة لاستكمال اعتمادها، على أن تكون مختومة وموقعة من قبل المهندس المسؤول



Related to (Office/CO.name) _____ تابع لمكتب/شركة

For official use only		للاستعمال الرسمي	
___/___/___ Office inspection was on	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> yes	___/___/___ معاينة المكتب بتاريخ
Remarks:		ملاحظات:	
Signature		التوقيع	Date
Audited by		التاريخ	اسم المدقق
Secretariat Committee recommendation		توصيات أمانة سر اللجنة	
Committee's Secretary Signature		توقيع أمين سر اللجنة	
Decision of Engineers & Engineering Offices Accrediting & Classifying Committee		قرار لجنة قبول وتصنيف المهندسين ومكاتب الاستشارات الهندسية	
Record No. _____ dated ___/___/___		محضر رقم _____ بتاريخ ___/___/___	
Head of Committee signature		توقيع رئيس اللجنة	
Actions and signature by Committee's Secretary		الإجراءات والتوقيع من قبل أمين سر اللجنة	

Enrolment Document at International Engineering Consultations Office

وثيقة قيد في سجل مكاتب الاستشارات الهندسية العالمية

Commercial license No.	رقم الرخصة التجارية	Name in Arabic	الاسم باللغة العربية
		Name in English	الاسم باللغة الانجليزية

Enrolment expiration date	تاريخ انتهاء القيد	Enrolment date	تاريخ القيد	Enrolment No.	رقم القيد
Permitted practicing fields					التخصصات المرخص بمزاومتها

Office address	Street	شارع	Office location	موقع المكتب	عنوان المكتب
	Landlord	مالك العقار	Property No.	عقار رقم	
Tel.		الهاتف	Fax No.		الفاكس
Email address		البريد الالكتروني	PO Box		ص.ب

Permitted to					اسم المرخص له
Fax	الفاكس	Mobile	الجوال	Nationality	الجنسية

In charge engineer name					اسم المهندس المسؤول
Category	الفئة	Enrolment No.	رقم القيد	ID Card	رقم البطاقة الشخصية
Nationality	الجنسية	Enrolment expiration date	تاريخ انتهاء القيد	Specialty	التخصص
Email address			البريد الالكتروني	Mobile	الجوال

Office stamp	ختم المكتب	In charge engineer signature	توقيع المهندس المسؤول

According to committee's decision by record No.()

بناء على قرار اللجنة بمحضر رقم ()

Head of Committee Signature

توقيع رئيس اللجنة

Issued on:

صدرت في :

*Notice: Enrolment must be renewed within 30 days of expiration date according to article No. (11) of the law No. 19/2005. Violators will be subject to cancelation from the register
 *تنبيه: استناداً للمادة رقم (11) من القانون رقم 2005/19 يجب تجديد القيد خلال 30 يوماً من انتهائه ويترب على عدم التجديد شطب الاسم من السجل

- Engineer or engineering consultation office are not allowed to practice in any specialty or category that they are not licensed for (Article No. 7 of the law).
 - لا يجوز للمهندس أو مكتب الاستشارات الهندسية العمل في غير التخصص أو التصنيف المرخص له به (مادة 7 من القانون).